Шмелева Ольга Николаевна. Дискурсивный анализ феминистских текстов : 10.02.04 Шмелева, Ольга Николаевна Дискурсивный анализ феминистских текстов (На материале проблемно-портретных очерков германского политического феминистского журнала "ЕММА") : Дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 Астрахань, 2006 233 с. РГБ ОД, 61:06-10/591

АСТРАХАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

*На правах рукописи*

ШМЕЛЕВА ОЛЬГА НИКОЛАЕВНА ДИСКУРСИВНЫЙ АНАЛИЗ ФЕМИНИСТСКИХ ТЕКСТОВ

(на материале проблемно-портретных очерков германского политического феминистского журнала «ЕММА»)

ДИССЕРТАЦИЯ на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Специальность 10.02.04 - германские языки

Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор О.А. Радченко

Астрахань - 2006

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 3

ГЛАВА I. ФЕМИНИСТСКИЙ ДИСКУРС В ИСТОРИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ... 11

1. Трактовки понятия «феминизм» в современной науке 11
2. Этапы становления феминистского движения в Европе и США и его основные направления 17
3. Зарождение феминистских идей 17
4. Феминизм первой волны. Либеральный феминизм как ведущее направление феминистской мысли 26
5. Вторая волна феминизма. Институализация феминистских практик. 37
6. [Особенности феминизма в Германии 67](#bookmark2)

[Выводы по первой главе 84](#bookmark3)

[ГЛАВА II. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ФЕМИНИСТСКОГО ДИСКУРСА 88](#bookmark4)

1. Язык как инструмент патриархата. Феминистская лингвистика как новое направление в науке о языке....... 88
2. Цели, задачи и преЬ^^ф'^йй^стціой лингвистики 98
3. Феминистская гртраГпгЧ|^к-я 100

2.4. Дискурсивное направление в феминистской лингвистике 111

2.5 Особенности дискурсивного анализа феминистских текстов 118

[Выводы по второй главе 135](#bookmark10)

ГЛАВА III. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НЕМЕЦКОГО ФЕМИНИСТСКОГО ДИСКУРСА 138

* 1. [Феминистская пресса как институциональная рамка дискурса 13 8](#bookmark5)
  2. Особенности типа текста «феминистский проблемный портрет» 143
  3. [Макроструктура феминистского проблемного портрета 152](#bookmark7)
  4. Лексико-стилистические особенности текстов феминистского проблемного портрета «ЭММЫ» 161
  5. Синтаксические особенности текстов феминистского проблемного портрета «ЭММЫ» 179
     1. [Дискурсивно предпочитаемые типы словосочетаний 180](#bookmark8)
     2. Дискурсивно предпочитаемые типы предложений 182
     3. Средства экспрессивного синтаксиса 185

Выводы по третьей главе 208

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 212

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ 215

[СПИСОК ИСТОЧНИКОВ 229](#bookmark11)

**ВВЕДЕНИЕ**

Данная работа выполнена в русле таких научных направлений, как социолингвистический анализ дискурса, критический дискурс-анализ, исследования по теории феминистского дискурса и дискурса масс-медиа. Она посвящена изучению особенностей феминистского дискурса (на материале немецкой феминистской прессы), точнее - дискурсивному анализу феминистского проблемно-портретного очерка. При этом исследование не ограничивается только рамками лингвистического анализа текста, поскольку текст, в особенности феминистский, является порождением определенной социальной практики и в этой связи требует привлечения не только лингвистических, но и экстралингвистических данных для его адекватного описания. В фокусе внимания диссертации оказывается, тем самым, феминистская культура как таковая, как совокупность исторически сложившихся устойчивых феминистских представлений, убеждений и ориентаций.

**Актуальность работы** определяется:

1. недостаточной исследованностью феминистского дискурса в отечественной германистике и лингвистике в целом;
2. новой постановкой представителями феминизма многих традиционных вопросов социологии, антропологии, языкознания, в частности, относительно влияния гендерных ролей, этико-политических норм и духовной культуры на функционирование языка;
3. необходимостью выработки метода анализа феминистского дискурса как существенного фактора, определяющего духовную жизнь современной Европы и, соответственно, немецкоязычных стран, важностью выявления его конститутивных признаков для формирования гендерного дискурс- анализа как направления в современной германистике.

Поскольку исследование феминистских текстов требует многоаспектного подхода и предполагает рассмотрение определенного круга вопросов междисциплинарного характера, проводя исследование, мы опирались на данные лингвистики, психологии, истории, философии, культурологии.

**Объектом** исследования является феминистский дискурс как лингвистический, исторический и социально-политический феномен.

**Предмет** исследования составляют феминистская критика немецкого языка, дискурсивные особенности феминистских проблемно-портретных очерков как типа текста отражающего стратегии конструирования «мы-образа» в рамках особой деятельности по созданию положительного образа социально активной женщины с феминистскими идеалами, а также - в качестве важного концептуального фона - развитие идеологии, теории феминистских движений вообще и немецкого феминизма в частности.

Настоящее исследование проводилось на **материале** проблемно­портретных очерков, опубликованных в германском женском политическом журнале *«ЭММА»* за период 1999 - 2002 гг.

**Цель** нашей работы заключается в комплексном, многоаспектном описании феминистского дискурса как лингвистического, исторического и социально-политического феномена; изучении феминистских текстов, выявлении социальных реалий и коллективных установок в этих текстах, а также составлении семантического портрета социально активной женщины по ее номинациям и предикациям в феминистских проблемно-портретных очерках.

**Гипотеза** исследования состоит в том, что исследуемый феминистский дискурс является специфической разновидностью немецкого идеологического дискурса и представляет собой альтернативную концепцию развития общества и альтернативную научную парадигму, основанную на абсолютном приоритете фемининности и женского опыта.

Данная цель обусловила необходимость постановки и решения следующих **задач:**

1. изучить историю возникновения феминистского дискурса, т.е. историю,

этапы развития, направления и цели феминизма в Германии;

1. исследовать влияние феминистских практик на функционирование немецкого языка;
2. выявить дискурсивные особенности немецкой феминистской прессы;
3. определить и классифицировать конститутивные признаки феминистских текстов;
4. описать типы риторических средств позитивной фемининной самопрезентации и негативной презентации агрессивной маскулинности в феминистских текстах;
5. выявить социально-языковые характеристики основных личностных качеств женщин, выдающихся, с феминистской точки зрения.

**Научная** новизна работы связана с тем, что в ней впервые осуществлено

комплексное описание немецкого феминистского дискурса как социокультурного феномена, выявлены его прагмалингвистические характеристики. В работе впервые предлагается также дискурсивный анализ немецкого феминистского проблемно-портретного очерка.

**Теоретическая значимость** диссертации заключается в том, что в ней разработана модель междисциплинарного дискурсивного анализа феминистских текстов, что представляется определенным вкладом в лингвистический анализ дискурса в целом и методологию гендерной лингвистики и прикладной германистики в частности.

**Практическая ценность** выполненной работы состоит в том, что ее результаты могут найти применение в вузовских курсах лексикологии, стилистики, общего языкознания, спецкурсах по интерпретации текста, социолингвистике, гендерологии. Они также могут быть использованы как основа для написания курсовых и дипломных работ по этим научным дисциплинам, а также представляют интерес для специалистов в области социальной работы, связанной с коррекцией гендерных ролей.

**В** работе применялись **методы** дискурсивно-исторического анализа, гипотетико-дедуктивный, контент-анализа, дескриптивный с его основными компонентами (наблюдением, интерпретацией и обобщением), квантитативный. Реализованная методика представляет собой синтез существующих правил анализа дискурса прессы, отобранных, исходя из цели и задач работы.

**Теоретической базой** исследования послужили работы отечественных и зарубежных ученых в области отечественной и германской гендерной лингвистики (А.В. Кирилиной, Е.И. Горошко, L. Pusch, I. Samel, G. Schoental, S. Tromel-Plotz), лингвистики текста и теории дискурса (Р. Водак, Т. ван Дейк, М. Фуко, S. Jager, М. Reisigl), истории и социологии (С.Г. Айвазова, Г.А. Брандт, В. Брайсон, О.А. Воронина, И.А. Жеребкина, Е.Э. Соколова, В.И. Успенская, В. Anderson, U. Gerhard, N. Cott, F. Herve, К. Offen, R. Wurms, J. Zinsser). В диссертации критически проанализированы и использованы идеи различных концепций в рамках основной гендерной целеустановки. Так, для создания авторской модели дискурс-анализа феминистского текста привлекались отдельные теоретические положения дискурсивного анализа, представленные в работах германских лингвистов Р. Водак, М. Райзигла и 3. Егера.

**Апробация.** Основные положения и результаты исследования докладывались на научных конференциях «Орфография и изменение языковых норм: лингвистический, дидактический и социокультурный аспекты»

(Астрахань, 2002); «Россия и Восток. Обучающееся общество и социально­устойчивое развитие Каспийского региона. Культура как основа межличностного и этнического взаимодействия» (Астрахань, 2005); на ежегодных научных конференциях Астраханского государственного университета. Диссертация обсуждалась на аспирантском семинаре и на заседаниях кафедры немецкой филологии и СТО АГУ. По теме диссертации опубликовано четыре работы:

1. Шмелева О.Н. Некоторые аспекты изучения феминистской лингвистики. // Орфография и изменение языковых норм: лингвистический,

дидактический и социокультурный аспекты: Материалы Международной научной конференции. 9-10 октября 2002 г. - Астрахань: Изд-во Астраханского гос. пед. ун-та, 2002. - С. 73-75.

1. Шмелева О.Н. Вклад феминистской лингвистики в реформирование немецкого языка. // Гумбольдтовские чтения. Новые научные и образовательные стратегии многоуровневой подготовки педагога- филолога. Межвузовский сборник научных трудов. - М.: СТИ МГУС,
2. -С. 73-80.
3. Шмелева О.Н. О дискурсивном направлении в феминистской лингвистике. // Теория и практика германских и романских языков: Материалы VI Всероссийской научно-практической конференции. / Отв. ред. Г.А. Калмыкова. - Ульяновск: Изд-во Ульяновского гос. пед. ун-та,
4. - С. 37-42.
5. Шмелева О.Н. О языковых контурах социального портрета феминисток (на материале западногерманского феминистского политического журнала «ЭММА»). // Россия и Восток. Обучающееся общество и социально-устойчивое развитие Каспийского региона. Культура как основа межличностного и этнического взаимодействия: Материалы III Международной научной конференции. 21-22 апреля 2005 г. - Том 2. - Астрахань: Издательский дом Астраханского гос. ун-та, 2005. - С. 161- 164.

**На защиту выносятся следующие положения:**

1. Немецкий феминистский дискурс трактуется как трехмерное явление, во- первых, раскрывающее предметную тему, связанную с концептом *«неравенства полов»,* во-вторых, выделяющее субъектов дискурса как особую группу и, в-третьих, конструирующее альтернативные версии социальной действительности, отличающиеся включенностью женщин во все сферы общественной жизни.
2. Тексты немецкой феминистской прессы являются особой разновидностью массово-информационного дискурса, характеризуются определенными специфическими признаками (канал передачи информации, тип адресата, интерпретационные характеристики) и общими признаками массово-

информационного дискурса (назначение текста, темпоральная и локальная разобщенность участников коммуникации и др.).

Феминистский дискурс германских масс-медиа характеризуется двумя основными функциями: ориентирующей и манипулятивной. В процессе освещения определенных событий феминистские СМИ формируют дискурсивные версии действительности, посредством которых задается программа, ориентирующая читательскую аудиторию на определенную систему ценностных представлений о действительности. Дискурсивные версии действительности, предлагаемые германскими феминистками, направлены на искоренение (деконструкцию) патриархатной парадигмы, стирание гендерных стереотипов и предубеждений в германском общественном сознании. Под воздействием феминистского дискурса в массовом сознании людей формируется новый взгляд на женщин как субъектов социального действия.

В феминистском дискурсе германских журналов реализуется макростратегия противопоставления феминистских и патриархатных практик, в рамках которой феминистский дискурс характеризуется отбором языковых средств для особой номинации противоположных сторон, их действий, поляризации версии действительности по линиям коллективной - *«МЫ- ОНИ»* - и индивидуальной - *«Я— ТЫ, МЫ, ОНИ»* - поляризации. Языковые особенности немецкого феминистского дискурса прессы заключаются:

* в обязательном (лексическом) указании на включенность женщин, если речь идет об обоих полах, что выражается в использовании гендерно-нейтральных номинаций;
* в использовании таких групп лексики, как военная, юридическая, слов с компонентами *Frau / Mann,* выполняющих функции противопоставления противоборствующих сторон;
* в преобладании лексических и синтаксических стилистических средств (идеологически оценочные эпитеты, метонимия, метафора; эмфатический порядок слов, эллипсис, повторы И Т.п.);
* в особенностях темпорального дейксиса (указание на предшествование агрессивных действий *ОНИ* - *групп* и, как следствие, ответной реакции *МЫ-групп)',*
* в структуре и приемах аргументации и контраргументации дискурсивных версий того или иного события.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация объемом 214 страниц состоит из введения, трех глав, заключения, библиографического списка и списка источников (241 наименование, из них 147 иностранных) и списка источников (88 наименований).

**Во Введении** обосновывается выбор темы, определяется общее направление работы, формулируются цель и задачи исследования, обосновываются его актуальность, теоретическая и практическая значимость.

**В первой главе** рассматривается развитие феминистского движения в Германии и феминистских теорий в целом с конца XVI века до настоящего времени. **В** этой связи сделана попытка подобрать более точное определение самого понятия «феминизм». Дан краткий обзор основных идеологий первой (конец XIX - начало XX в.в.) и второй (60-90 г.г. XX века) «волн» феминизма, выделены и прокомментированы такие направления в феминистской теории, как либеральное, радикальное, марксистское, социалистическое, психоаналитическое и постмодернистское; проанализировано развитие феминистского движения в Германии.

**Вторая глава** посвящена лингвистическим аспектам феминистского дискурса, здесь затрагиваются вопросы связи языка и пола, анализируется специфика феминистской критики языка (ее цели, задачи, основные направления, влияние на языковую политику), обосновывается выбор метода дискурсивного анализа феминистских текстов, применяемый в данной работе.

**В третьей главе** подробно анализируется тип текста «феминистский проблемно-портретный очерк», тематизирующий ту или иную феминистски значимую социально активную личность. Структура аналитической модели включает как языковой микроанализ текста с элементами интерпретации, так и рассмотрение неязыкового контекста (к примеру, общую характеристику издания, рубрики, макроструктуры текста). **В** качестве прикладной задачи выявляются языковые контуры социального портрета современной немецкой феминистски ориентированной женщины.

**В Заключении** обобщаются результаты проведенной работы, излагаются основные выводы и намечаются перспективы дальнейшего исследования.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Представленное диссертационное сочинение преследовало цель комплексно описать феминистский дискурс как лингвистический, исторический и социополитический феномен; изучить феминистские тексты, и способы конституировании социальных реалий и коллективных установок в этих текстах, а также составить семантический портрет социально активной женщины по ее номинациям и предикациям в феминистских проблемно­портретных очерках. В данном исследовании феминистский дискурс рассматривался с позиций таких научных направлений, как

социолингвистический анализ дискурса, критический дискурс-анализ, исследования по теории феминистского дискурса и дискурса масс-медиа.

Мы исходили из того, что феминистский дискурс является

разновидностью идеологического дискурса и представляет собой альтернативную концепцию развития общества и альтернативную научную парадигму, основанную на включенности женского опыта. В ходе работы эта

гипотеза полностью подтвердилась, поскольку было выявлено, что

феминистский дискурс, актуализирующий общественное сознание с целью устранения любого вида неравенства в отношениях полов, стал в настоящее время вполне самостоятельным и оригинальным способом восприятия и объяснения мира, где женская проблематика выведена из сферы молчания и отражена во всех сферах общественной жизни, в том числе и в языке. В качестве основных характеристик феминистского дискурса нами выделены: полемичность, междисциплинарность, пристрастность, связь с женским движением, с практикой реальной социальной коммуникации. Таким образом, под феминистским дискурсом мы понимаем видение мира через призму феминистской практики. В исследуемом случае феминистский дискурс как язык обнаруживает себя в феминистской периодике.

При рассмотрении объекта исследования как лингвистического феномена в ходе работы было установлено, что феминистская практика оказала значительное влияние на функционировании немецкого языка, в особенности, в официально-деловой сфере общения, где в настоящее время включенность женщин имплицитно закреплена. Кроме того, здесь наблюдается тенденция к вытеснению лексем с ярко выраженной сексистской коннотацией и замена их гендерно-нейтральными, например, постепенно вышло из употребления официальное обращение *Fraulein* к незамужней женщине как дискриминирующее по признаку семейного положения.

Немаловажную роль в этом процессе сыграла независимая феминистская пресса, на страницах которой выводится на поверхность тот круг проблем и вопросов, который не может выявить и назвать никто кроме самой женщины, а также конструируется альтернативная (ориентированная на женщину) культурная парадигма. Одним из таких изданий и является германский политический феминистский журнал *«ЭММА»,* на материале проблемно­портретных очерков которого мы проводили дискурсивный анализ феминистских текстов.

В результате проведенного исследования мы пришли к выводу, что конститутивными признаками этого типа текста являются: 1) наличие элемента восхищения деятельностью и поступками главной героини; 2) скрытое противопоставление «своих» и «чужих»; 3) ненавязчивое ориентирование читательской аудитории на феминистскую систему ценностных представлений о действительности; 4) использование гендерно-нейтральных номинаций, если речь идет об обоих полах; 5) использование таких групп лексики, как военная, юридическая, слов с компонентами *Frau / Mann,* выполняющих функции противопоставления противоборствующих сторон; 6) в преобладании лексических и синтаксических стилистических средств.

Для выполнения задач описать типы риторических средств позитивной фемининной самопрезентации и негативной презентации агрессивной маскулинности в феминистских текстах и выявить социально-языковые характеристики основных личностных качеств женщин, выдающихся, с феминистской точки зрения мы проанализировали нарицательные номинации «своих» и «чужих», рассмотрели выбор глаголов и других языковых средств, наиболее характерных для каждой из этих групп. Кроме того, нами были выделены и описаны с лингвистической точки зрения также и две промежуточные группы, представляющие «женщин как жертв патриархатных практик» и «солидарных мужчин».

В результате на основе лексических и синтаксических средств языковой реализации *«МЫ»-образа* в феминистском проблемном портрете, нам удалось сконструировать обобщенный портрет социально активной женщины, являющейся воплощением идеалов феминизма. Для создания этого образа широко используются как нейтральные языковые единицы, имплицитно или контекстуально содержащие положительную коннотацию в составе

лексического значения, так и самые разнообразные, со стилистической точки зрения, изобразительно-выразительные средства языка того же плана. В то же время *«ОНИ»-образ* неизменно описывается с помощью негативно-оценочных, нередко откровенно грубых, инвективных лексем.

Избранная нами сфера исследования чрезвычайно богата и практически неисчерпаема, она заслуживает дальнейшего исследования в

культурологическом и коммуникативном аспекте с привлечением других типов феминистских текстов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Адмони В.Г. Исторический синтаксис немецкого языка. - М.: Высшая школа, 1963.-212 с.
2. Айвазова С.Г. К истории феминизма // ОНС: Общественные науки и современность. - М., 1992. - № 6 - С. 153-168.
3. Айвазова С.Г. Гендерное равенство в контексте прав человека. — М.: Эслан, 2001. - 76 с.
4. Айвазова С.Г. Симона де Бовуар: Этика подлинного существования. // Де Бовуар С. Второй пол. - М.: Прогресс; СПб.: Алетейя, 1997. - С. 5-20 с.
5. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка: стилистика декодирования. - Л.: Просвещение, 1981. - 295 с.
6. Арнольд И.В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность: Сб. ст. / Науч. ред. Бухаркин П.Е. - СПб.: изд-во С.-Петербургского ун-та, 1999. - 443 с.
7. Бебель А. Женщина и социализм. / Пер. с нем. Предисл. В. Бильшая. - М.: Госполитиздат, 1959. - 592 с.
8. белл хуке. Феминистская теория: от краю к центру // Антология гендерной теории: Сб. пер. / Сост. и коммент. Е.И. Гаповой, А.Р. Усмановой.- Мн.: Пропилеи, 2000. - С. 237-253.
9. Беневоленская Т.А. Портрет современника: Очерк в газете. - М.: Мысль,
10. - 134 с.
11. Бовуар С. де. Второй пол. Т. 1 и 2: Пер. с франц. / Общ. ред. и вступ, ст. С.Г. Айвазовой, коммент. М.В. Аристовой. - М.: Прогресс; СПб.: Алетейя, 1997. - 832 с.
12. Брайдотти Р. Путем номадизма. // Введение в гендерные исследования. Часть II: Хрестоматия. — ЦХГИ, Санкт-Петербург, Алетейя, 2001. - С. 136-163.
13. Брайсон В. Политическая теория феминизма. Пер. с английского О. Липовской и Т. Липовской. - М.: Идея-Пресс, 2001.- 304с.
14. Брандт Г.А. Природа женщины. - Екатеринбург: Гуманитарный университет, 2000. — 180 с.
15. Бурдье П. Практический смысл. - СПб.: Алетейя, 2001. - 562 с.
16. Вайсгербер Й.Л. Родной язык и формирование духа. / Пер. с нем., вступ, ст., комм, к.ф.н. Радченко О.А. - М.: МГУ, 1993. - 223 с.
17. Варустин Л.Э. Вровень с героем: Проблемы творчества и мастерства

публициста. - М.: Мысль, 1987.-267 с.

1. Водак Р. Язык. Дискурс. Политика. - Волгоград: Перемена, 1997. - 138 с.
2. Водопьянова Е.В. Европейский феминизм идеи и движение. // Соврем.

Европа = Contemporary Europe. - М., 2000.- № 4 - С. 60-69.

1. Воронина О.А. Теоретико-методологические основы гендерных исследований. // Теория и методология гендерных исследований. Курс лекций. / Под общ. ред. О.А. Ворониной.- М.: МЦГИ - МВШСЭН - МФФ,
2. -С. 13-106.
3. Габриэлян Н. Медитации на тему феминизма: Всплывающая Атлантида. // ОНС: Общественные науки и современность. - М., 1993 - № 3 - С. 172-

173.